

Distr.
GENERAL

S/25671
27 April 1993
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٢٧ نيسان/أبريل ١٩٩٣ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لتركيا لدى الأمم المتحدة

بناءً على تعليمات من حكومتي، أتشرف بأن أرد على الرسالة المؤرخة ١٩ نيسان/أبريل ١٩٩٣ التي وجهها إليكم الممثل الدائم لأرمينيا (الوثيقة S/25626) والتي تتضمن ادعاءات وتحريفات فيما يتعلق بموقف تركيا من النزاع بين أرمينيا وأذربيجان.

يشير الممثل الدائم لأرمينيا في رسالته إلى "البيانات غير الودية التي أدلى بها الزعماء الأتراك". وكان عليه أن يصف هذه البيانات بأنها "ودية" نظراً لأن الزعماء الأتراك لم يفعلوا في بياناتهم سوى أن حثوا أرمينيا على وضع حد للعدوان على جارتها أذربيجان، والانسحاب من أراضي أذربيجان التي احتلتها، واحترام التزاماتها بموجب ميثاق الأمم المتحدة ومبادئ مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا، ودعوا أرمينيا إلى الاسهام في السلم والاستقرار في المنطقة، الأمر الذي ترى الحكومة التركية أنه سيكون في صالح الشعب الأرمني الذي حصل على استقلاله مؤخراً.

أما المعلومات التي أدلت بها "إذاعة روسيا" بالإشارة إلى الصحيفة التركية "الحرية" بصدد ما زعم عن شحن الأسلحة إلى أذربيجان، فضلاً عن المزاعم المتعلقة بنقل جنود متنكرين كمدنيين من تركيا إلى ناخيشيوان فلا أساس لها من الصحة مطلقاً وقد اختلقتها السلطات الأرمنية عامدة متعمدة بغية تحويل انتباه العالم بأسره عن سياستها العدوانية.

كما يتساءل الممثل الدائم لأرمينيا في رسالته عن مصير السواح الأرمن الـ ٥٠٠ ويدعي بأنه حيل بينهم وبين ركوب أحد القطارات العائدة إلى أرمينيا. ولو تأكد من سلطاته عن صحة هذه المعلومات، لعلم أن الفوج السياحي قد عاد إلى بلده سالماً.

إن تركيا تتوقع من أرمينيا أن تضع حداً للعدوان وتنسحب من أراضي أذربيجان التي تحتلها. وإننا نطالب حكومة أرمينيا باحترام التزاماتها الدولية وفتح الطريق أمام التوصل إلى تسوية سياسية للمسائل القائمة بين أرمينيا وأذربيجان. وعندما تتحقق هذه التوقعات فإن تركيا ستكون مستعدة لاستئناف علاقات حسن الجوار مع أرمينيا الأمر الذي سيساهم في دمجها في المجتمع الدولي.

وأكون ممتناً لو تفضلتم بتعميم هذه الرسالة كوثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) إينال باتو
السفير
الممثل الدائم